Tha Ap 494 — 489. {492.} Paṁsukūlapūjaka

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap494/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

489. {492.} Paṁsukūlapūjaka

Walt 5256 In the Himalayan region,

there’s a mountain named Udaka.

There I saw the Buddha’s rag-robe,

stuck up in the top of a tree. Verse 1

Walt 5257 Plucking three kiṅkhani flowers,

that were growing there at that time,

happy, and with a happy heart,

I offered them to that rag-robe. Verse 2

Walt 5258 Due to that karma done very well,

with intention and firm resolve,

discarding my human body,

I went to Tāvatiṁsa then. Verse 3

Walt 5259 In the ninety-one aeons since

I did pūjā to that Buddha,

I've come to know no bad rebirth:

that's the fruit of Buddha-pūjā. Verse 4

Walt 5260 My defilements are now burnt up;

all new existence is destroyed.

Like elephants with broken chains,

I am living without constraint. Verse 5

Walt 5261 Being in Best Buddha's presence

was a very good thing for me.

The three knowledges are attained;

I have done what the Buddha taught! Verse 6

Walt 5262 The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

I have done what the Buddha taught! Verse 7

Thus indeed Venerable Paṁsukūlapūjaka Thera spoke these verses.

The legend of Paṁsukūlapūjaka Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.